

Patrie dai Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORG DI PRAMPAR, 10

Abonamentiz: par un an 450 fr.; par sis mês 230

Ecumó?

«Patrie dai Friûl» si è tignude fûr — e al jere natural — de balfuerie politiche di ches-mês. 'E saveve che la sô vòs no podere la parsore di dut chei bordel discajenâl che al sturnive e al incjocave la biade int' furlane.

La vòs dal sintiment, de reson, de juste misure no je fate, nè par sturni, nè par incjocâ, ma par jentrâ te gnuche un pôc a la volte, e une volte par simpri. Di uardi a vè premure! Lis vobis nassudis in premure no an mai vite lungje.

Cumò il burlaz des votazions al è pussât: 'olin sperâ che it cûl si stargj e si sclurissi e che i furlans 'e cjâlin il timp e la maniere di dânus un fregul di seont. It davoî des polemichis dal partiz e dai interes nazionai si calmarâ e lis nestrîs quistions, lis nestrîs dibisugnis e lis nestrîs rognis 'e tornaran parsore eghe.

Noaltris no si vin piardûz di coragjo, nè ch'o vin piardude la calma in dut chest timp, ancje al parve che a scollânu e fossin nome qualchi mâr di persons in dute la Furlanie. No sin jentrâz tal zûc dai partiz, parce che di bessoi, cui nestrîs miez, 'o varressin jate crofe de vant di duc' o di quasi duc'. Ma intant 'o vin rumiât il nestrî plan di ativitât paziente e ustivade: cence presse e cence possis.

Cumò 'o jentriu cu lis nestrîs fuarzas frescjis e vivis tal dâr dal nestrî lavôr. 'O sperin che nus vegni lassade chel fregul di libertât che no si po fâ di mancul di prâindile, e o savin che culi al tocjarâ dâj soi senze sparagnâsi, parce che al è di rifâ quasi dut di plante fûr, scomenzat des fondis.

La plui part de nestre int 'e je disamorade o dispiade dal vèr spirt di furlantât: nus dâ reson e nus ven daûr nome in chês robis che fôrmin la scusse parsorevie des quistions: te polemiche cuintri dal forest, o tes bizaris romanticichis de letierature minude. Al tocje di lâ plui indenti, di dismovi un tic a la volte chel tant di juste e sane furlantât che pisule ta l'anime di ognidun.

Par chest 'o clamìn adun duc' i nestrîs letôrs, duc' i nestrîs amis e duc' i furlanz, cunvînz e ben animâz: intant bisugne che ognidun di lôr nus judi a fâs strade, ch'al fâsi cognossî il nestrî sfuej, che nus cjatâdesions, abonament e colaborazion.

'O vin bisugne di stargjâsi, di cressi la redazion, di sturvizions di informazion, di amministrazion e di difusion, e par fâ chest tant nus covente prime di dut une tiradure simpri plui fuarte e il

jutori material e intelectual di duc' i furlanz che son in cundizion di dânus une mca. Che nus consêjn, che nus criticjin, che nus insegnin, che nus suggerissin qualunque iniziativa, che nus fâsin qualunque osservazion, che nus mândin ce che nêlin, cence vèsi par mâl se no publicjin dut, s'o corezin qualche cjose o se no podin contentâ duc' i gus-c' contraris che nus regnin man-

JUBAJ DI RÔL

Resistenze di une razze

La nassite misteriose di una razze, lis lotis d'induranze, di selezion, di miorament, la fuarza di risisti e di imponisi 'o son cjôsîs maraveôsîs par cui ch'

lis studie e ch'al è bon di capilîs. Un omp, pòs omps, une famê, un tropet di fameis, spiar dudidis vadi tes manz 'e croin une lenghe, un custum di vite,

un complex di credenzis, di praticichis, di tradizions che passin di une gjenerezion a chês altre, e pò ancje qualche particolaritât antropo-biologiche diferent di altrîs convivenzis ancje vizinis; o 'ol lâ dai seculi 'e comparis nue sâcume esterne e interno, tiransi daûr qualche individuo forest selezionât e plui debil, fintromai che si forino un popul. Cussî, te storie che no je scrite parçê che nissun podarâ mai risjavêle o motiie adun, la nestre fisimurarie furlane 'e salte fûr come une cjose rare, sedi par vè risistût par tant' secul (e va indenant in 2e pag.)



FLÔRS DE NESTRE ZOCJE

... lis nestrîs feminis 'e rivarin simpri adore di meti al mont une fiolanze fuarte, plene di salât e di risistenze: premi de sciete semplicitât de lôr vite ...

festâz; che nus sostegnin cu la publicitât comerciâl ch'o podin fâle a bainis cundizions; che si interessin e che fâsin interessâ i lôr cognussinz tes nestrîs quistions.

Noaltris 'o fasin e 'o fâsarin dut il pussibil par lâ incuintri ai desideris di duc', par metîsi sun tun plan dulâ che puêcin

capinus e digninus daûr tant i studiâz che i umin di afârs, i la voradôrs di ogni fate, e ancje il popul minât ch'al sedi almancul te pussibilitât di lej un fregul di furlan.

Ma un sfuej a nol pò fâ dut. Al pò fâ une vore s'al è judât, s'al è fat cognossî, s'al è capit: al pò viarzi la strade, al pò

sved e tignî vij l'interês par ciartîs quistions, al pò educâ e istrui. Ma dopo preparât il teren, dopo grupât, uajât, coltât e butade la semenze al sarâ ale altri di fâ: un lavôr pusitîf e risulat pal interês e pe prosperitât de nestre Furlantie.

CENCE PRESSE E CENCE POLSIS.

Republiche par un pêl

'E je rivade pe cecuarie, ma 'e je rivât! La Republiche taliane si presente come un student ch'al è passât di soucie a fuarze di sis in meno: ma i siet di cjose j batin lis muns, j fâsin un bordel di cumpliment e di fectis, e ancjumò 'e stabilissin di fâ un biel gustâ in so onôr, cun dute la parentât. Il mascul content di duc' al è lui, ch'ai tornaves incuâr a cjapâ pal cûl chei pedogjôs di professors...

E ancje noaltris, dopodut, 'o sin content: basto nome che i parons, che tratin a Parigi i nestrî distin, no nus 'e fasin pajâ cjarule, la Republiche.

'O sin content nome parce che la Monarchie, par sô nature, e pò sôs tradizions invidriandis e pal so interês 'e sares stude dal sigûr tacade intôr de vecje pulitiche unitarie e acentrative, dal vecjo ordenament burocratic, dal vecjo cusum nazionalistic. Invezi la republiche, cui saf Tradizions nòndi à, e i sbelgjos dal passât no à il parcê di scujâ, anzit j podressin siorâ di lezion. Insuris chei che an di meti adun la gnove costituzion, se varin avonde cjâf par rispità lis aspirazions autonomistichis di cjartîs regjons, 'e cjataran un impediment di mancul. Intant lu an prometût.

Dut il rest no nus impuarte. No mandin nissune imprecuzion cuintri dal re vieli, ch'al à fat chel che an fat il nonantunâf par cenz dai talians: al à zujât sun tunc cjarle che j pareve buine e quan'che al si è visât ch'al piardeve capoi, al à butât a mont la partide; anzit 'el è stât lûf il prin a butâ vie lis cjartîs: prime di tunc 'e tunc di chei che ué j sberghêlin daûr lis plui sozzis insolenzis. No disin nissun mâl dal re sovîn che no nus à fat nuje e che almancul ar par ch'al sigjori fûr cun dignitât e no fâ la fin di Piazzâl Lorêt. No vin fregul di marum cuintri de regjne, che à vude la disdite di nassi fie di un re e di sposant un altri, in chest timp che lis dinzîs 'e son in ribâz; e mancul ancjumo cuintri dai frutins che, se no altri, 'e son bieî fruz.

'O si contentin di sperâ che la republiche, passade cul sis culant, si fâsi un fregul di plui onôr di altrîs republichis ch'o vin viodudis a nassi e a scroca e a lâ pal mont.

Tirant lis sumis dal 2 di jugn

La scuele dai salvadis

Ce che uélin dî i numars Alpín jo, mame!...

I furlans int pusifive ancje tes votazions - Chêi quatru frutazzâz scjaldinôs e lis cjâcaris dissavidis dai galupins - Une grande brame di stâ cujêz e di lavorâ in pâs a justâsi lis cuestis - La Democrazie cristiane 'e á il dovê di mantignî lis promessis

* Lis votazions 'e son passadis calmis e silissis plui di ehol che si podeve credi o sperâ dopó la virulenza propagandistiche dai partîs.

Come che si disove il popul, massime chei furlan, al è plui equilibrât e cence fofia, plui madâr che no i mistiranz de pulitiche, che no ân scrupul a fâ di ogai jarbe fâs, par caparâsi il plui grant numar pussibil di aderez. I plui scjaldinôs, par fortune, 'e son chei quatru frutazzâz che no puêdin lâ a votâ par vie che no son ancjemò rivâz fûr di pupil e vadi nancje al ûs de reson: i vanguardis-c' di ché altre di.

* No si dis che i risultâz des votazions 'e sedin veramentri une misure de madurità, de preparazion pulitiche, de serietà di due' i eletôrs: un grum di int - massime feminis e viei di campagne, e ancje minin sot dai corant'agns che no vâvin mai fat chest mistir - 'e ân capît e pensât come che ân podût, 'e ân credût es cjâcaris plui dissavidis dai galupins, es promessis plui strambaladis de propagande, 'e son lâz indenant siarant i voi e lassansi guidâ des preferenzis e des simpatîs mancal resonadis.

* Ma al è dibant lusingâsi che la rispueste des ornis elettorâls 'e puêdi jessi l'espression di una cussienza populâr limpide, ponderade e dal dut libare; in nissune part dal mont, nancje tes nazions plui sveandis e progredidîs no si rive a cheste porfezion. E i'altre bande si scuên ricognossi che mai prime di cumò in Italie si veve viodût un concurs es votazions plui pacific, ordenât e in misur: cussî alte.

Ce che disin i risultâz

* I risultâz - fate dute la tare che si dî fâ - 'e uélin di alc: che la int 'e â intenzion di interessâsi pardabon dal sô distîn e dai siei afârs pulitics, che la scuele

di democrazie - scuele elementâr par intant, si capis - 'e seconenze a puartâ qualche risultât; che la plui part dai talians no ân plui voe di ribaltament; 'e ân une grande brame di stâ quiez e di lavorâ in pâs a justâsi lis cuestis; 'e siutin la dibisugne di une justizie social che chîsi lis diforeuzis masse grantis tra il siôr e il pûar, ma 'e erôdin di cjatâ la fato di creâle senza violenzis e seize mestris di fr.vie; che no si scjaldin trop il lat par vie des idealitâz nazionalistichis e unitaris dai vecjos liberaj; e soredut che in il terôr di ogni ombre di ditature di qualunque gjênar.

Une afirmazion impegnative

* Cussî la Democrazie Cristiane, tignude su indiretamentri midiant de campagne di dut il Clero - dal Pape al ultim capcian - cuiutri lis tendenzis marxistis, 'e â vuê in Italie une afirmazion che je forsi la plui alte in cenfront di dutis lis nazions ca-

tolichis, e di sigûr la plui fuarte che si vebi mai viodude in Italie: depu la unificazion custituzionâl.

* Veramentri nol sarès di dâsi di marave se in Italie - eh'al ven a jessi tal cûr de catolicitât, dongjo dal Vatican, dutâ eh'al lavoro un clero se no altri dissaplinât, atf, beu guidât, convint, vignût fûr in grant part dal popul e squasi simpri puar - un tiarz o pœc plui dai eletôrs 'e ân mostrât di tignûsi tacâz ai prinzipis de sociologie cristiane.

* Ma cumò la Democrazie Cristiane si è metude su lis spalis la "tame di une tremende responsabilitât. Il popul al â dirit di spietâsi e di pratindî che mantegni lis promessis. Cui siei dusinte e passe deputât 'e sarâ la parons de situazion: par vinzile al 'orês che due' che'altris partîs di distro e di zampe si metessin d'accordo cuntri di jê o chest al è difizil.

Che viodi ce che fâs. Che viodi soredut di rispjetâ la libertât, e i interes dal popul, che j'â mostrade la so fiducie.

Monadis sul cont dai furlans

Cemût che i talians nus cognôssin

No je une novitât che i talians 'e erôdin di vè il dovê di di monadis ogni volte che fevelin di qualunque cjose che sedi di ca da l'Aghe, e di no savè mai cuje di precis sul cont dai furlans. E si che, ancje cence vigni in Friâl, 'e podarèssin cunsultâ un grum di libris ben faz, dutâ che dutis lis nestris robis 'e son tradidîs cun diligenze e cun precison: parès che nissun, vadi, glui dal furlan al â vuê simpri passion di studi il so pais, la sô storie, la sô lenghe, la sô art, la sô produzion e la sô vite. Invezit ancje tai libris

dai talians plui serios e stimâ: si cjâtin un grum di strambalôz.

L'Enciclopedia Tailiane (Treccani) per esempi, indulâ che lis quistions furlanis 'e son stadis tratadis in gran part da fores-c' - (no erial nissun furlan bon di tigni in man il penâl!) - 'e conte un setante erôrs, nome te vôs «Udine» che je stude tratade dal prof. L. Goletti di Trevis, e altris aut'je sot lis vôs Cividale, Gemona, Tolmezzo, e cet. E chet al è un libri fundamentâl di consultazions par talians e par fores-c! Un'altre opare di consultazion, che intint di jessi da plui precise e la plui complete, 'e «Perinetti-Casoni» che je in cors di stampe a Milan, 'e mande atôr un fascicul di campion, indulâ che sot la vôs «Udine» al è scrit che «in qualche località de provincie di Udin, 'e je carateristiche la fevele ladine». Il vocabolari enciclopedic «Lavor» al dis che sot dal prin Ducât Longobart 'e scomenzâ a formâsi la fevelade furlane, «gialei romancio» e al met in Friâl ancje il Cjars. Te grande storie da l'art de U. T. E. T. di Turin, tal volum sul Umanèsim e Rinassiment di M. L. Gengaro, si pò viodi a pag. 578 une riproduzion de Lobie dal Lionel in Plazze, e sot si lêi che chel al sarès il Palaz de Provincie, fat da «Giovanni da Udine»; e in ché pagine prin al è il puart di S. Zuan e la tîr dal orlô dal stes Giovanni da Udine: bisugne jessi uarps par no visâsi se no altri des diferezis di stil e di epuche. E cussî si podarès lâ indevant par oris.

Dal rest al â scomenzât Dante a fânus di Ces fastu! e Boccaccio e il Sacchetti a scrivi fatis sul cont nestri e dal nestri lengâz. 'E je date une tradizion!

Svualt Meufe, un bocon di cjargnelat quadrât eul mas-sanghin, al veve seugnût - simpri par vie de polente - la pal mont a vore fin a corante-cinc agns: al veve fât une doze di mistirs, parè che secont che j capitave l'ocasion o che j tornave cont, lui al si parferive come scapuzât, o come pitôr o par qualunque altri lavôr pussibilmentri lize-rit e giutif.

Due' chei agns di emigrazion 'e jeria stâz in plui voltis interôz da dis agns di nae, tai al-pins. E il servizi militâr, e jese naturâl par un cjargnel, u veve fat te nere dal 1915-18, dal di che jere scelopade fin al'armistizi, sul front in prime linie.

Svualt, eni siei biâz compagus, 'e vevin batût pe tiare, pe ejase, pal popul furlan: dal lôr bataljon 'e vevin puartade fûr la scusse in dis soi: siet strupiaz o mutilâz ce ca, ce là, e trê squasi intirs. Meufe, par vie de brazzature e de ginastiche des trinceis al jere diventât dur al pâr di un mul.

Dopo la vitorie, al valorôs alpin il guviâr j veve dât in premi un taj di vistit e 150 francs: e lui, rivât a cjase, in dôs seris di ligrie al veve sujât i 150 e dopo - par vie che i

ma j a Massama, ancjemò sore nuje. Te conquiste da l'Abissinie al cjargnel j capitâ di viodi qualche cjose che j fase montâ la fote, ma trattausi di afârs cui neris: - Pazienze! - al disè.

Quar'eh'al jere par tornâ in Cjargne, il cjapitani lu mandâ a clamâ e i fase un resonament:

- Tu, Meufe, vecjo alpin, sint po': Spagne, Spagne! L'Abissinie no val nuje cence il Mediterani, capistu?

Spagne! Il cjargnel nol oisâ rutâ su la muse dal cjapitani la ciche ch'al mastiave: e cussî, par vie dal «Alpino», cuarp democrafic e familiar:

- Pulit, siôr cjapitani - dissal - Spagne! Ma dopo, avonde!

Nol è mai avonde pe Patrie! Tû no tu sês nuje: l'Italie.... Rome! - Ah joj! Su!

Albanie: ta-pum!
Grecie: ta-pum!
Franze: ta-pum!
Russie: ta-pum!

E dopo? - Purviz.. villacs.. sozzarie! 'E son dodis mues. dodis, tan'che i apuestui... e di ché altre bande 2.000 al pins... E vie a pis tal cûl: il colonel, i ufizialj... e la plume, la biele plume di blau-

..Sauris, Tramonz, Dimpez e cent altris lûcs su lis monz di dute la Cjargne...



turindôrs dal guviâr 'e vevin consegnât al comanz pe distribuzion, stoffe di tipo e misure.. meridional - lui al veve vindût il taj dal vistit a un des monz, sore une scuete e doi bocai di more.

Finide la cucagne de vitorie di Vitorio, tal munizipi di Midis un segretari comunâl vignût di Lampeduse j consegnâ, fûr di orari par fâj un plasè, un passepuart pe Franze e Meufe al seugnî smolaj une cjarte di cent, parè che chej di Lampeduse no la sôin cun tun taj.

La storie dai scêls da l'Abissinie 'e scjaldâ un fregul il sanc ancje a Svualt e il pinstr di lâ a netâ vie il Negus e di sintîsi no plui un emigrant spiardût, ma il pionâr di une grande nazion j smecave, a di la veretât. E cussî, cu la sô scleteze gjenerose, al si presentâ dal Consul di Marsilie e j disè:

- In Cjargne, siôr, lis nestris biadis feminis si gjâvin la vere: jo aur no'ndi ai, ma 'o pues parferius la mè piel. Alpín jo, mame!... e pe prime linie, siôr Consul.

- Brave, guaglione! - j disè il rappresentant dal gnûf imperi di Rome - sta bbuono! Cacciate a moneta par trasborde via mare, e ciarrivate in tempe senza burrocrazie.

E cul pajament di 500 francs, une Compagnie tailiane di Na vigazin ti lu puartâ a Napuli diretamentri e dopo il guviâr lu vistî di plante fûr sore nuje, e lu spedî dal lamp fintre-

sin... la rosute blancje e pelôse... e glorie, fuanze, valôr, onôr: dut tal ledan! Une sdrumie di presonîrs, cence anime, cence nòn, cence armis e' ejamine a sun di pidadis e di sburtons, sot la uardie dai mues che ti ciâlin e no si scomponin, che ti ridin in ghigne... Une trope di bestis, di jenis metudis al sigûr! Mior muri... Lasse che train! Tovlase, tu par ca, jo par là... -

1943-1945. Mues, cosacs, talians: vivi o crepâ.

Sauris, Tramonz, Dimpez e cent altris lûcs su lis monz di dute la Cjargne e sui plans de Furlanie: combati, muri, ma no rindisi. Meufe nol lote par Garibaldi, Meufe nol lote par Osôf: nol crôt a di nissun, e nol lote par nissun. Al lote par sé, pè sô dignitât di omp e di cjargnel. Nol è plui alpin di nissun batalion, di nissun regiment; nol è partigian par nissun partît, par nissun riscat, par nissune ide nazional nè internazionâl! Meufe al è un montagnûl vieli, pratîc, sfrutât avonde e scjalterit. Al vares une voe tremende di svindicâ i stei puârs compagns, i fradis de Cjargne muarz di bant, sacrificâz par une peraule senza costanzie, lis feminis truffadis de vere, i fruz privâz de polente.

Bontât divine! Ce fortune, Signorut, che Svualt al sedi un puar Cjargnel, un biât omp cunfinât tes monz e ch'a nol vebi la pussibilitât di dedicâsi a studis atomics!

OLSE

Resistenze di une razze

(continuazion de 1e pag.)

di vite tragiche, sot dilavîs di invasions, di ocupazions e di stanziamenz di int foreste, sedi pe semplicitât dai stes muez di difese. Parè che i nestris paris furlans no vevin altris crims, che la calma paziente, la passivitat nstinate, il lavor pesant che a che'altris nol lave a plomp, e l'onestât dal pûar ch'al â fêde tal onôr e tal sacrifici.

Chestis 'e son stadis lis nestris risorsis che nus ân lâz rispjetâ e che ân salvade la nestre zojie de brutalitât dai vincitôrs. Par tant che il Friâl al sedi stât serodeât da cent parons fores-c' e barbars, par tant che la miserie, la fan e lis pedimîs 'e sedin tornadis puntualmentri a frezzanus ogni volte che si veve cjatade la fato di rîpiâsi, lis nestris feminis 'e rivâr simpri adoro di meti al mont une fionzane che pajeve lis piarditis, fuarte, plene di salât e di resistenze: premi de scletez simplicitât de lôr vite.

El dopo tantis gjenerazions, quan'che il basturdament nol podeve plui jessi sghinât, i stes fores-c' i fis di cent pè, 'e diventâr nestris. Il madras furlan, la vite, la lenghe 'e rivâr in a infurlanâ i flis dai nestris parons che magari 'e credevin di

vêvus domâz. Lôr, dopo agns o dopo seculi 'e son lâz a finilo te bûse e i furlans, cu la flaoje, si sen simpri rîpiâz, magari par fâsi gloti di un gnûf paron. Nol è vèr che la fuarze brutâl, 'e risolvi dutis lis quistions da l'estenzenze: ancje la bontât, l'onestât e l'utilitât, 'e valin ale!

Eco parè che ancje il furlan plui scart, plui bastart, chel che al rive a svergonzâsi di sô mâr, dal so pais e de sô lenghe, chel ch'al cîr di scuindi la sô zojie, si lu cognôs istes fra mil di lôr. Al pò ben talianotâ in cjase o fûr di cjase, al pò ben imparâ perfetamentri a fevelâ triestin o venit, o toscan: ma qualunque triestin o venezian t'al nâse e al capis dontri ch'al ven. Nissune istruzion, nissune propagande, nissun viltât e nissun trûc nol pò mascarâ zvonde bea la polente dal furlan. Ancje se, nca mandin sù, de tiare, garasine, sdrûmîs e sdrûmîs di int infrosegnade, no nus scjafôin: anzit nus fasin strenzisi tra di nô simpri plui. E quan'che i fores-c' 'e erôdin di podè soflâ su lis horis dal nestri fogolar, si cjapin la cimise tai voi e, s'al ocôr ancjemò als altri.

OLSE

Tra storie e liende

I KEMRIS

II. BREN

(Continuazion)

Il Bren Mareach al rivà tal Lazio la viarte dal 390 prime di Crist, cun 30.000 uerirs galies dai plui marcaudai e salvadis. Due che'altris 'e jorin ancieinò indaùr, a rapinà lis zitàs otruschis.

In ehel moment Rome 'e vove pront nome un esercit di qualeh m'ar di legionar: e cun chei e cun altre int tirade dongje in premure, 'e pensà di fâsi andenant, aluncul par ritardà l'avanzade dai invasors. Il seontro al é sozzedut indula che un riul — l'Alie — al ientre tal Tevar, a mont de zitât. I romans si vioderin vigni incuatri lis scrumis dal Bren, nudis, armadis di spaciôs lungjs e sutilis e di grane scudos che taponavin quasi dal dut i combatenz; cu lis ejaveadis egjarnadis e cun grandis moschetons biondis, che ur vignivin jù di cu e di là de boejo. Usâz a batisi cui latius e cui struses o cui grées, int plu zivil, no vevin mai vedudis saenus di ché fate, e si lassarin cjapà de pore. Al à di jessi stât istes un combatiment rabiôs, finremat che i legionar 'e scomenzarin a molâ, e daùr di lór, miârs e miârs di latins aleâz, si butarin a seajampôn ta laghe dal Tevar, indula che la plui part s'inearin.

L'udoman il soreli, vignût fûr parsore il Sorate, al illuminave un stermi di cadavars, e zoris e biancins 'e scomenzarin il lór past.

Intant i romans, piardude la speranze di salvâ la lór zitât, 'e mandavin fûr pai paisûz di campagnis lis lór famais 'e si preparavin a risisti plui a lune che po devin sul cucl Capitolin: 'e rinuazzavin lis difesis, 'e puartavin dentri armis e mangjative. Il Bren al vignivo indenant plui risultât che mai di dispiardi la razza dai Quiriz e di sterminâ par simpri chei tamar di ladrons.

La pusizion dal Campidoli roman 'e vave une vore di vantaz e di risorsis par tignî dâr ai asseçianz, e nancje l'ingegnose direzion dal Bren no jore rivade adore di fermâ lis legions che seajampavin in disordin a disponisi a l'ultime risistenze.

I Galies paraltri no vevin premure: dishidadis lis ultims difesis romans di quel in quel, si jerin siarâz in cerci atôr-atôr de fortezze Capitoline e li a spietavin che, dopo finidîs lis lór risiarvis, i romans 'e fossin obleâz a rindisi. Intant 'e passavin il timp tal zûc che ur plaseve di plui: chei dai combatiment tra i gjai. Il gjâl al jere par lór il nomâl plui brâf pe sò bielezze braurine e pal sò ardôr tal combati; e lu

tignivin come lór simbul; par chei latius 'e clamavin due' i celues cul non di «gjal».

Uno lote fra dôs di chestis bestis jù incioeave plui di qualunque spetacul: 'e jern bogns di stâ cris e oris a cuèjî la scusse tal sorêli, par viciâ qual ch'al varés vintût, e di fâ scomessis cun dut eo che vevin, fintremat lis lór ermis.

Une di, dôs bestis di une bioiozze e di une fuarze straordinarie 'e stevin gjavansi lis plumis e i

vôj tra lis uadis e i «Hug-hach» dai uerirs, che jù imborezzavin simpri plui. Intâr di lór un grum di piels, di fiondis, di golâinis e ornanz di uer e di metal al mostravo dute la fiere des scomessis. Nissun veve timp di abacâ a altris robis.

Intant une frutate, lizere come une pavente, 'e vove saltade la stromece dal acampament e si sfurduejave dentri te confusio, senze che nissun si fos inaeuart.

'E jore une bieie morale, sana, fiarte, cui voj di fûc dai popui meridionai.

'E puartavo cun se, sot il braz une grande piele di agnel sgionte di une robe mole.

(e va indenant)

Fark de Farcadizze

ART

Là glesie de Madone di Gracie e lis sôs pitûris a Cjasteons di Strade

La Sorintendenze ai Monumentis e Galariis, di Udin, 'e à scomenzât a tornâ a meti in sest la glesie di Madone di Gracie a Cjasteons di Strade, che jere stade par doi seculi la parochiâl dal pâr e che fin cumò 'e jere restade bandonade e al ploveve dentri.

'E je une glesie avonde grande, subite fûr dal pâr, a soreli jervât. Par cont dal l'architettura no presente nuje di impuartant: parsore de puarte grande à un cjanpanilut a glove, secont il solit gust des glesiutis de basse. Dentri 'e vove di jessi dute piturade, come ché di Griis, ma cumò 'e restin discuartis nome tre pituris, une parsore l'altre, sul mâr diestri, e un'altre part dal mâr a man zamp. A diestre 'e son pituraz fâz de vite di San Blâs: a zampe stôrîs di S. Marie Madalene, la muart de Madone, la Nativitât di Crist e un altar cu Fincons di S. Marie Madalene, S. Zuan e S. Stieffin. Chestis pituris 'e son za ruinadis une vorute par incurie; e al é propit un peccât, parcé che 'e son tant bielis. Chei che lis à fatis al jere un artist franc e sigûr di man, ch'al metteve jù il colôr cence pore e cence culumie, ma cun dut l'impegno e cun ché passion ch'al vives doprade tal piturâ une grande catedral o il palaz di un re. Chei de Muart de Madone al é un afresc interessant ancje par vie de l'iconografie originâl.

Tune cjarte dal ufizi parochiâl si lêi che, dal 1531 al fô fat un pajament al pitôr Gaspar Dai Neris, ch'al veve frescjadis stôrîs de vite di S. Blâs. Veramentri lis pituris che si viodin cumò 'e podarissin jessi di qualche an pui tardis, e no frâtin nome di S. Blâs. Ma se je vere che il lavôr al sedi di man di Gaspar dai Neris, si scuen di che la ind-

mine di chest pitôr 'e je masse poeje daùr di chei ch'al merta-rés. Di lui no si sa quasi altri che il non e no si cognos nissun lavôr sigûr, ma se lis pituris di Cjasteons 'e son sôs, Gaspar dai Neris al va metût dongje di Pilgrin di San Denel ch'al jere di ché stesse età, e di Pomponi Amalteo ch'al jere alc plui zovin; ancje come moniere al é ve vore vizin di chei doi.

Se la Sorintendenze, tant ben che je daùr, 'e olés provâ a fâ qualche splorazion sot des matis e des crocîs di cjaleine, che curiarzin dutis lis parés de glesie, al é facil che saitressin fûr altris pituris forsi di ché man t-stesse, e cheste 'e sares une bieie scuviarte. E. M.

Nando Toso un pitôr udinês ch'al fâs strade

I sfuêjs talians 'e an fevelât, in ches-c' diis, dal «Premi Bellagio» di Como — uno sucursal, a di, da l'Esposizione di Vignesia — dula che i pitôrs talians, svizzars, frances e todeses si dan apuntament ogni an, vie pe viarte: a pitôrs dai plui inome-râz.

Il prin premi di centmil francs al è tocjât, ches'an ex æquo, a quatri pitôrs: Gino Lamara, Eso Zelassi, Bepo Aimone e Nando Toso.

Toso al è di Udin: al è un zovin di vintecine agns, che ancie-mò di frutin al bazzilave tôr di celôrs e pinei, e si piardeve daùr dai siums da l'art cuue tune devozion e une spontaneitât plenis di misteri.

Tornât a cjase l'an passât, dopo doi agns di deportazion in Gjermanie, al ripiâ i sioi impres-c' e la sò biciclete, e vie pes campagnis e pes culinis dal Friul a dispietâsi eni verz, cui rôs, cui zâi, cui gris, cui turchîns de sò brente fedêl.

Tal '42 si è presentât a Udin in tune Mostre personâl; al à vintut qualche concers regional — e qualche domenie fâ, i sofas dal C. A. F. si an deguat di dâj il secont premi al Concors di pituro di Tavagnû, in ocasion de Mostre dai spâres. Cumò, dopo l'afermazion dal «Premi Bellagio», al lavore pe «Mostre de Colombe» a Vignesia, ch'è vegnarâ inaugurar cheste siarade.

L'afermazion internazionâl di Cemo 'e jè ormai une pierre stabile: e no a Toso — insieme cu lis congratulazions plui vivis — j'asin i augûris sancîrs, che di chestis pieris al puedi metint adun un biel grum: parcé che Toso al è un furlan di razze, la sò art 'e spiscule furlanitât di gai bande, e ancje la sò opare 'e contribuîs a imbelezâ il non de nestre Patrie.

COLONE FILOLOGJICHE SCRIVI PAR FURLAN

FROJULIENSIS, PADUE

Cheste volte 'o j rispuincin sul sfuej, parcé che la question 'e po interessâ une vore di furlans.

Un ch'al si met a scrivi par furlan nol à di vè tel cjâf nome di doprà peraulis pôc o trop diferentis di chês talians: une lenghe no je dute tal vocabulari. Al à di cîri ancje di meti adun chestis peraulis secont il gust e il spirt dal lengaz furlan, cence scomponisi des regulis de «sintassi» taliane; se no j veu fûr une sbrumadure bastarde, indula che si viôt il talian obicât a vistis di disdivêre, o il furlan ristât di fieste, come ch'al al... Si à di rispietâ tante une lenghe come ché altre. Al ven a staj che si à di pensâ par furlan e no di voltâ in furlan il pinsir dopo di vèlu bielza gramulât par talian.



Cheste 'e je la vere bielezze de Furlanie: pan e salût.

Par faj capî plui ben ce ch'è 'olîn di, o provarin a stampâ, cui sot, il prin boccon dal so articul su la scritture furlane — ch'al é interessant, come ch'è j in za scrit — e, in flank, 'o provarin a tornâlu a mastiâ come che nus pararés miôr a noaltris, cence pratindi di fâ une cjose parfete.

Il problema de grafie furlane al é cussî spinôs ch'al à assilât due' chei che an tentât di risolvilu, da sîr soum a cheste part, ossedi de epoche di Dante in poi.

Naturalmentri i plui antics autôrs furlans che vedin scrite qualche cjose, 'e an dovût studiâsi di rappresentâ lis peraulis dialetâls par miez des letaris dal alfabet latin, cul qual 'e vevin imparât a esprimisi a sceule e che usavin comunementri dutis lis voltis che ur ocoveva di scrivi. Al é evident che no riuissavin simpri a gjavâsi d'im-paz, no vint l'alfabet latin i segnos corrispondenz a due' i suns e lis sfumaduris de fonetiche furlane; e in chest câs s'è gjavavin in maniere qualunque.

In general si pô di che tal uso de grafie furlane antighe e resinte 'e mancje a due' la coerenza e la costanze, specialmentri dopo che — tai secul passât — 'o son staz adotât, da part di ciars scritôrs, segnos convenzionai, cioè cedîs, acentos circunflês, pipis e lineetis fra lis peraulis.

La prime propueste par adotâ une grafie furlane aprovade da un cunp scientific, ch'al ves une autoritât relative, je stade fate dal prof. Pieri Bonin a l'Academie di Udin, te sedude dal 17. 2. 1876, sustignint il mût di scrivi seguit da Jacopo Pironc tal so Vocabulari.

'E je vere che, tantis voltis, ancje su par chest sfuej 'e sâltin fûr bieje bocons di furlan un fregul bastart, par vie che no si à simpri timp di stâ a stizzâsi la melonze par pastarâlu come cu va, e ancje par vie che i lavôrs di che'altris no si vò savorâju plui di un tant, ch'al é pericul di tradi il lór pinsir, a maled masse. Ma Lui al à di lâ daùr dai bogns esemplis e no daùr di chei tris-c'. E po' a nol à di dismenteâsi che cull, pe prime volte, si cîr di rumiâ tal nestri lengaz lis questionis plui intrigosis, che magari nissun a nol à maj provât a tratâlis par furlan: pulitiche, sociologie, ecumunie, storie, critiche di oparis d'art, produzion de campagne e da l'industrie, sport e sao jo ce ancje... 'O sin daùr ancje nò a imparâ di due', par sfrancjâsi un fregul a la volte; e 'o prin due' i nestris omis di judanus cui lór consêjs.

La quistion de scritture furlane 'e je une vore intrigade e si sa che à fat bati la lune a tane' di lór che an cîrût di disgredeâie, a parti di sis cent agns indaùr, ch'al ven a jessi dai tîmps di Dante in ca.

I prins che an provât a scrivi alc par furlan 'e an seognât, che si sa, rangjâsi a meti jù lis peraulis dal lór lengaz midiant dal abicidî latin, come che lu imparavin tes sceulis e come che lu dopravun ogni volte che ur coventave. Si capis che no cjatavin la fate di disgredeâsi simpri, parvie che te scritture latine no son i segnos jus-c' par meti in ejarie dutis lis finezzis e lis ombris de pronunzie furlane; e cussî mo' si puartavin fûr a la mjei cu sei.

Fevelant ad implen, si pô di che tal scrivi par furlan — tant une volte, come in di di nê — nissun nol é stat bon di tignâsi simpri sun tune regule stabile e resonade, massime dopo che qualche scritôr dal secul passât al à scomenzât a doprà di chei segnos che, par capija, si secon intindisi prin; meûn a di: codutis sot da C, cjapeluz parsore dal A o dal O, pipiz sul S o liniutis fra une peraula e ché altre.

Il prin a butâ l'idee che la maniere di scrivi par furlan 'e fôs stabilide da un Istitut Scientific ch'al podês dâj un fregul di autoritât, al é stât il prof. Pieri Bonin, che ta l'adunanze da l'Academie di Udin dal 17 di fevrâr 1876, al à proponût che si metessin due' dacordo par doprà simpri la scritture tirade fûr dal abât Jacum Pironc, pal so Vocabulari furlan.



Fieste di stagjon: fieste di lavôr, fieste di speranze

Doi milions di furlans pal mont!

Cul puar al é un altri cont...

Il morôs de massârie

Une di chês cusinis di come claris e stupidis in tune cjase di siôrs.

Nine 'e je bessole: 'e sta sujant sedons, pironis e curtis. 'E a i vôi rôs: Mario al é muart in vero: 'e son muartis lis sôs sperenzis e i sioi siums.

La paronzine — une di chês sucajosis plonis di fotis e di ristocrazie — 'e jentre:

— Nina, lo sai che oggi venguno gli amici e devi andare ad aprire la porta?

— Sì, signorina. Che cos'hai oggi, con quella faccia lì?

— ...E' morto il mio fidanzato in Albania.

— Ah!.. Bada che fra dieci minuti cominceranno ad arrivare. Ciao.

E' vevo i amis la paronzine, 'e no j interessave nuje dal morôs de massârie. Si sa che par une massârie no val la spee di vierzi lis valvulis di une false comozion, che covente nome par chês dal so rango.

La prima sunade! Al é il confina Sartori, une meze cartatuçje

che si sfurzo di jessi plea di murbia. Al jontri cun tun saltût, al fâs un inchin cu le man sul cûr e po al zîr di strenzi il harbuz de massârie che si tiro indaûr. Passât qualchi minût 'e jentriu lis dôs signorinis Ancetti: doi sdavâs di veçranis, cul biont frait dal osigeno, cuu doi stees di giambis ch'al pâr chê veçju di crevâsi moment par moment. E la musiche dal cori a viarzi 'e dure par squazi miezore. L'ultin a vigni al é il siôr Francesco, un panzon su la corantine, pes'cian di vere e plen di mitez. Apena jentrât al slargje i bras e al fâs:

— Ma guarda la nostra Nina com'è bella stasera — e al siara l'abraz metint lis mans sui om bui de frutate.

Nine no pô plui tignisi: 'e pe te un pataf te bruto ghigne di chel pandolo.

Nine 'e je tornade a mangiâ polenti e lidric tal so pais. Ma no j a displasût tant.

LELO

Prodôz nostrans

Lis cjariêsis

Il meroçât des cjariêsis al jera, ches-c' agus une seconde galetade par tanc' pais dal Friul, massime des prealpis. Cumò la produzion 'e je calade une vorate par vie di une malatie che a cjapât i cjariêrs, za agus, e che va indenant anejemò; la clamin «nebbia» 'e je causade di un foc ch'al larès curât cul solfato. Ma i contadins, ce par incurie, ce par maniance di solfato 'e an lassât là in malore un grum di arbul.

Dai 600.000 quintaj di cjariêsis che si produvevin in Italie, in medio ogni an, passe 35.000 'e vegnivin in Friul, massime tal Gurizian (30.000). La plui part di chês che resistevin miôr al trasport come la vere Guriziane o la durieste di Tarçint, 'e vegnivin ruviadis fûr in Gjermanie, in Polonie, in Cecoslovacchie e fintromai in Inghiltere, dentri cassutis fodradis di cjariet-sniare.

Discorin fra di nô

TITUTE DI SORE. UDIN.

Ch'al sinti mo', siôr, a propoist di cbeis. Za qualchi mès, un tâl — no si visin cui, ma nol inpuarte — al à scrit sun tua sfuei che i talians 'e son nonante milioni: corantecine di fassis-c' e corantecine di antifassis-c'. A sintiju uè, nissun nol è stât presint es adunadis oceanichis, nissun nol à corût a batis lis mans a Mussolini, nissun no si è fat vif quan'che il condump Duce al à fat il so zîr di propagande pa l'Alte Italie, nissun nol à viarte la radio par sinti un so âscors. E duc' dal prin al ultin, 'e an cospirât — ce plui, ce m'incul; ce cà, ce là; ce cussì, ce culà — par ribaltâ il guviâr... magari contant barzaleis sul cont di Starace! Chê altre di, sul Corriere della Sera, un tâl B. al scriveve che za agus al veve di smotût di fumâ; ma, vignût a savê che nancje Mussolini nol fumave e ch'a nol podeve viodi i fumadôrs, al si veve prezpitâl daprât de pipe, quan'che j vevin dit che al Duce no j plasevo la cjaaze, al veve tirade fûr, dal lamp, la sô selope intrinsinde o

la veve strente al cûr. Orpo, ce fiât! E s'o finissin di fâ i purejoni e si metessin a tasê e lavorâl...

CJAPITANI BRIDA. UDIN.

Ostrighe, stôr Cjapitani, ce razze di cilindro! Lui al à di jessi almaneu romagnûl, come ch'al spiarès il cognon. Il plui tremen svindie ch'o podarassin cjapâsi cuintri di Lai al sarès chel di publica, come che je, la sô letare viarte: duc' 'e san che il caratel al buto di ce ch'al à dentri. Ma a noaltris nus piâs la pulizie: ch'al provi a mandâle a un altri sfuei (lis letaris viart's no si mandin al destinatari). «Vincere» 'e jero la conclusion logiche e natural dal resonament: che nus veve fat lui, nuf'aitri. Si complasin des sôs benemerenzis antifassistas: peçjât che in di di uè, il nonante par cent dai talians andi sbandierin di compagnis o di plui! Fûr che noaltris sumpri par vie de pulizie. Paraltri Lui, sjôr Cjapitani, al sarà bon di tignî in man la but dal temon di une bareje, ma il penâl, viodial, si lu ten tun'altre manier!

Ai fradis lontans

ALFREDO CJANDET - Calle Guaysquil 386 MENDOZA (Rep. Argentina).

Fin cumò nol è stât pussibil cumbinâ par vie dal esconio, parvè che 'e je une lez che no si pô mandâ fûr nissun né par chest San Martin né par chel di chest zn cu ven. Intant l'avocat al à mandade une difide, tant par visaju; e dopo 'o viodarin ce nûit che si metaran lis robis. S'o varai alc di gnûf, ti scrivarai. Mandi. To cugnât

Mario

PACIFIC CROSILLA - Rue de la Republique 185 - Saint Malo (Franze).

'O spietin sumpri il visâ dal consul franzès di Milan. Mandi Teresine e Jacuz

ERMACURE PIVIDOR - Rua da Fonseca 1280 - SAO PAULO (Brazil)

'O vin rivvudis tre letaris in un colp: la prime dal mès di zenâr, la ultime dal 15 di avrîl. 'O vin capit ce che tu nelis e' o fazarin in mût che tu sedis content. Ma no si pô fâ dut di buride: 'e coventaran almaneu un par di mès. A cjase duc' pu. Mandi. To sôr

Mitile

CALISTO ZUAN - FORT WILLIAM (Canada).

Ti vin mandade une letare il mès di fevrâr: si viôt che no ti è rivade. Un'altro t'indai mandada, mi pâr, l'ultin di avrîl; cui ra so tu âs ricevude almaneu chêt Fasimal savê, parvè che dentri 'o vevi metuda la ricevude e i conz di dut ce ch'o vevi pjàt a Sualdin par cont de fazzude che tu sâs. Mi displasares cò los lade piaroude: Sualdin al è partit irialtri pal Messico. Fasimi savê dut; e mandi. To fradi

Virginio

ERNEST DANIELUT - Calle Herrero 586 - PUNTA ARENAS (Patagonia).

'O vin rizevude la tô letare o po tanc' agus e 'o vin a plase che duc' 'o stais pulit. Cali 'o sîr di mâl une vore, parvè che no si sa mai nuje ce ch'al pô capitâ di un moment al altri, cui Triestins che sôflin di une bande, cui talians che fasin nome pulitichis di chê altre, intant che noaltris 'o vin nome fan e disoccupazione, e la polente nus tocje venlile furvie al meroçjat neri per cjapâ chêt quatri carantans che no si pô fâ cenoe; e lis bestis lis mangin dapardut furche i farlens. Se no coventassin tanc' bêz pal viaz, no starès un'ore di plui in ches' pais. Mandi. To fradi

Carlo

FERDINANDO SCROSOP - Paseo de Julio 12680 - BUENOS AYRES (Argentina).

'O vin vût il pae de Dogans cun tune bolete di pajâ: ma la robe che tu vevis metode deatra 'e jere mieze sparide. E nus an cît in Ufizi, ch'o fasin un reclam, che lôr no son colpe se pe strade 'e robin: al ven a stai che la colpe 'e je tô, che tu âs fate la spedizione, o mè, ch'o ai pagât prime di controlâ! Ti scrif atejomò a parê. Mandi

Arturo

Dot. Viterio Gasparet
Diretor responsabil
Stamparie G. Lucchi - Gurizze

Dotôr MARCHI DENTIST

Vie Vitorio Venit Nr. 32

UN SUNADÔR

ch'al ûl vè un strument di marcje

al scugne rivòlzisi a

Francescato F.

in POSCUEL Nr 3 - UDIN

STRUMENZ MUSICAL E RIPARAZIONS

Presis convenienz

Dite inz. MAGINI

Pompis - Motors - Trasformators
Ventiladors

implanz eletrics - avolginenz - machinis eletrichis

Esclusivitàt cun dipuesit pal Friul de

S. A. MARELLI - MILAN

UDIN - BORG DE PUESTE (V. Vit. Venit) 44 - Tel 6.83
(dongje de Pueste Grande)

Fait i vuestris acquis-c' tes Ditis di fiducie,
no di qualchi buteghir par mût di di!

Dut ce ch'o vendin al è a presi di fabriche e cun garanzie
par sis mès o par un an.



SCARPIS

par omp e femine des grandis marchis
VIBRAM e DOLOMIT

Suele di corean e gome original - dut ce
ch'al covente pes squadrîs di balon, al

CANIN - Udin
Vie Vitorio Venit, 6

In plazze dal Gràn

tal palaz di Kockler

il 4 di avrîl 'e je stade viarte le

GNOVE DROGARIE

di ALDO CRIVELIN & C.

Lait a dà un cuc! e po mi savarès a di!